

Hệ thống y tế

Medicare

Chính phủ Úc trợ giúp các chi phí về y tế và chăm sóc tại bệnh viện qua chương trình [Medicare](#). Medicare trả cho hầu hết các chi phí đến gặp bác sĩ, chụp quang tuyến, thử máu, chăm sóc tại bệnh viện công và một số các dịch vụ khác.

Muốn biết mình có hội đủ điều kiện gia nhập hay không và muốn ghi tên gia nhập Medicare, quý vị hãy đến văn phòng Medicare mang theo sổ thông hành hay giấy tờ du lịch vào nước Úc.

Medicare **không trả** cho các chi phí xe cứu thương, dịch vụ nha khoa, vật lý trị liệu, kính đeo mắt, dịch vụ túc khoa, dịch vụ chỉnh hình, hoặc nằm bệnh tại các bệnh viện tư.

Centrelink Health Care Card (Thẻ Chăm sóc Y tế Centrelink)

Nếu quý vị lãnh trợ cấp [Centrelink](#) hay có mức lợi tức thấp, quý vị có thể hội đủ điều kiện được cấp thẻ chăm sóc y tế [Government Health Care Card](#). Thẻ này cho phép quý vị được sử dụng nhiều dịch vụ với giá rẻ, kể cả tiền thuốc men và các dịch vụ y tế (bác sĩ, nha sĩ và xe cứu thương).

Tuy quý vị có thẻ Health Care Card, quý vị vẫn phải xuất trình thẻ Medicare cùng với thẻ Health Care Card khi cần chữa trị tại nhà thương hay khi đi khám bệnh ở các nơi khác.

Bảo hiểm y tế tư

Nhiều người Úc có quỹ bảo hiểm y tế tư. Loại bảo hiểm này cho phép quý vị được điều trị trong bệnh viện công hoặc tư với tư cách là một bệnh nhân tư, và có thể bao gồm một số dịch vụ mà Medicare không bao trả như chi phí dịch vụ nha khoa và nhãn khoa. Chi phí và các loại bảo hiểm y tế tư hoàn toàn khác nhau. Vì vậy, nếu quý vị quyết định mua bảo hiểm y tế tư, điều quan trọng là quý vị phải kiểm tra cẩn thận các chi tiết trước khi mua.

KHÍCH LỆ TÀI CHÁNH

Chính phủ có những khích lệ tài chánh nhằm khuyến khích mọi người mua bảo hiểm y tế tư. Chính Phủ Liên Bang có Tiền Bồi hoàn 30% cho tiền lệ phí bảo hiểm y tế tư (mức bồi hoàn cao hơn cho những người từ 65 tuổi trở lên) và đánh thêm 1% thuế cho những người có lợi tức cao nhưng không mua bảo hiểm y tế tư.

LIFETIME HEALTH COVER (Bảo Hiểm Y Tế Trọn Đời)

Ngoài ra còn có một hệ thống gọi là [Lifetime Health Cover](#) (Bảo Hiểm Y Tế Trọn Đời), trong đó các công ty bảo hiểm y tế tư tính các mức lệ phí khác nhau tùy theo số tuổi của người mua khi mới bắt đầu gia nhập bảo hiểm. Những người mua bảo hiểm trước ngày 1 tháng Bảy sau khi được 31 tuổi và cứ tiếp tục duy trì chương trình bảo hiểm của mình sẽ được đóng lệ phí thấp hơn – trong suốt đời - so với những người bắt đầu gia nhập bảo hiểm ở tuổi lớn hơn. Nếu quý vị chậm trễ trong việc mua bảo hiểm y tế bệnh viện, quý vị phải trả thêm 2% phụ trội mỗi năm cho việc chậm trễ mua

bảo hiểm sau tuổi 30. Mức này có thể lên tới đa là 70% áp dụng cho những người bắt đầu mua bảo hiểm y tế bệnh viện ở tuổi 65.

Có những thể lệ đặc biệt dành cho di dân mới đến. Thường thường, di dân không phải trả thêm chi phí phụ trội nếu họ mua bảo hiểm y tế trước một trong hai thời điểm sau (so sánh hai thời điểm và chọn thời điểm gần nhất):

- Ngày 1 tháng Bảy sau khi quý vị được 31 tuổi; hoặc
- Ngày quý vị hội đủ điều kiện được cung cấp dịch vụ Medicare tròn một năm.

Sau những ngày này, lệ phí Bảo hiểm Y tế Trọn đời thông thường sẽ được áp dụng.

MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT

Muốn biết thêm chi tiết về bảo hiểm y tế tư, quý vị có thể xem trang thông tin www.health.gov.au/privatehealth và <http://www.phiac.gov.au>. hoặc liên lạc:

Private Health Insurance Ombudsman

1800 640 695

www.phio.org.au

Các trung tâm Commonwealth Carelink Centres cung cấp thông tin và giúp đỡ cho những ai phải chăm sóc người lớn tuổi hay người bị khuyết tật. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

Commonwealth Carelink Centres

1800 052 222

www.commcarelink.health.gov.au

Chăm sóc y tế

CÁC TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Quý vị có thể được điều trị khẩn cấp tại một vài trung tâm y tế hoặc phòng cấp cứu của bệnh viện. Các bệnh viện công và tư được liệt kê trong phần 'Hospitals' (Bệnh viện) trong niên giám điện thoại [White Pages](#).

Khi quý vị đến bệnh viện, hãy nhớ mang theo bên mình tất cả các loại thuốc mà quý vị đang dùng và thẻ Medicare, thẻ hội viên bảo hiểm y tế tư, thẻ được giúp đỡ y tế Health Benefit hoặc thẻ Giảm tiền cho người già Pension Concession Card

Phòng Cấp Cứu 'Casualty' hay 'Emergency' tại các nhà thương công chữa trị những trường hợp khẩn cấp và mở cửa suốt 24 giờ đồng hồ mỗi ngày.

Nếu không phải là trường hợp khẩn cấp quý vị nên nhờ bác sĩ gia đình giúp đỡ.

BÁC SĨ GIA ĐÌNH

Nếu trường hợp không khẩn cấp, quý vị nên đến gặp **bác sĩ gia đình** (còn được gọi là 'bác sĩ toàn khoa' hoặc 'GP') hoặc đến một trung tâm y tế trước. Quý vị có thể chọn gặp bất cứ bác sĩ nào hay trung tâm y tế nào quý vị muốn – được liệt kê trong niên giám điện thoại [Yellow Pages](#) dưới tựa đề 'Medical practitioners'.

Bác sĩ của quý vị có thể **bulk bill** (tính hóa đơn chung). Điều này có nghĩa là quý vị sẽ được yêu cầu ký tên vào tờ khai Medicare, và sau đó bác sĩ sẽ gửi tờ khai này tới văn phòng Medicare, để tính tiền với họ. Nếu không, bác sĩ sẽ tính lệ phí với quý vị và rồi quý vị phải khai để đòi lại tiền đó từ văn phòng Medicare hoặc từ văn phòng công

ty bảo hiểm y tế tư của mình. Trong cả hai trường hợp, quý vị đều phải đem theo thẻ Medicare (và thẻ chăm sóc y tế Health Care Card nếu quý vị được cấp thẻ này).

THÔNG DỊCH

Bác sĩ có thể dùng đường dây điện thoại ưu tiên để nhờ thông dịch viên thông dịch cho quý vị trong thời gian thăm bệnh cho quý vị. Nếu quý vị là thường trú nhân hay công dân Úc, và nếu chi phí thăm bệnh được Medicare trả, quý vị hay bác sĩ không phải trả tiền cho dịch vụ này.

TIS Doctors Priority Line (24 Hours) (Đường dây Phiên dịch

và Thông dịch Ưu tiên cho Bác sĩ làm việc 24 giờ một ngày) **1300 131 450**

www.immi.gov.au/tis/

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA

Bác sĩ có thể chuyển quý vị đến một trung tâm y tế hoặc một **specialist** (bác sĩ chuyên khoa) khác để điều trị thêm. Quý vị không thể gặp bác sĩ chuyên khoa nếu không gặp một bác sĩ toàn khoa trước.

THUỐC

Nếu bác sĩ của quý vị nghĩ rằng quý vị cần uống thuốc, họ có thể viết toa cho quý vị mang đến **chemist** (tiệm thuốc) (hoặc **pharmacy** (nhà thuốc tây)). Nhiều loại thuốc như thuốc kháng sinh chỉ được bán khi có toa bác sĩ. Nếu quý vị có **Health Care Card** (Thẻ Chăm Sóc Y Tế) hoặc **Pension Concession Card** (Thẻ Giảm tiền cho Người Già) do Centrelink cấp, quý vị sẽ được mua một số thuốc với giá rẻ. Quý vị phải đem theo thẻ Medicare khi đến tiệm thuốc lấy thuốc.

Điều quan trọng quý vị cần làm là đọc nhãn hiệu hộp thuốc, xem kỹ cách sử dụng thuốc và hãy hỏi nếu có điều gì không rõ. Muốn được giúp đỡ hay muốn có thông tin về thuốc men, hãy nói chuyện với dược sĩ tại tiệm thuốc hoặc điện thoại số sau đây trong các ngày Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều :

Medicines Line

1300 888 763

Community Health Centres (Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng)

Các **Community Health Centres** (Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng) cung cấp những dịch vụ y tế cho mọi người ở đủ mọi lứa tuổi với giá thấp. Không phải trung tâm nào cũng cung cấp các dịch vụ giống nhau. Tuy nhiên, các dịch vụ do các trung tâm này cung cấp thường là giúp các bà mẹ đang cho con bú, giáo dục và cổ động các vấn đề y tế, vật lý trị liệu, nha khoa, y khoa, cố vấn và an sinh.

Sức khỏe tâm thần

Có một số dịch vụ dành cho những người cần giúp đỡ về những vấn đề liên quan đến sức khỏe tâm thần và bệnh tâm thần. Trong đa số trường hợp, những người cần giúp đỡ về những khó khăn liên quan đến sức khỏe tâm thần nên liên lạc với bác sĩ toàn khoa của mình hay trung tâm y tế cộng đồng.

Quý vị cũng có thể liên lạc đến:

Queensland Transcultural Mental Health Centre (Trung tâm Sức khỏe Tâm thần Queensland) **3240 2833**

Gọi số 1800 188 189 (nếu ở ngoại địa phận Brisbane) **1800 188 189**

Các dịch vụ cho những người thuộc nguồn gốc văn hoá và ngôn ngữ khác nhau

Nhiều bệnh viện và các trung tâm y tế lớn có những ban y tế chuyên nghiệp chuyên giúp đỡ các cộng đồng di dân địa phương. Những dịch vụ này bao gồm tư vấn, hướng dẫn, giới thiệu và cung cấp thông tin về vấn đề y tế. Hãy gọi điện thoại đến bệnh viện ở địa phương hoặc Community Health Centre (Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng) để xem họ có **Multicultural Health Worker** (Nhân Viên Y Tế Đa Văn Hóa) thích hợp cho ngôn ngữ của quý vị không.

Chủng ngừa

Chủng ngừa nhằm giúp trẻ em (và người lớn) phòng chống trường hợp bị nhiễm trùng nguy hiểm. Chủng ngừa không bắt buộc nhưng quý vị nên chủng ngừa cho con em. Một số tiểu bang và lãnh thổ (NSW, VIC, TAS và ACT) đòi hỏi hồ sơ chủng ngừa của trẻ khi trẻ được gửi tại trung tâm giữ trẻ ban ngày hay bắt đầu đi học. Điều này giúp nơi giữ trẻ hay trường học biết em nào chưa được chủng ngừa. Bác sĩ gia đình hay Trung tâm Y tế Cộng đồng (Community Health Centre) có thể chủng ngừa.

Nếu quý vị muốn đến Trung tâm Y tế Cộng đồng hay hội đồng thành phố địa phương để chủng ngừa, quý vị cần liên lạc với những nơi này để hỏi thăm họ chủng ngừa bệnh gì và khi nào.

Nếu con em của quý vị không chủng ngừa, quý vị có thể sẽ không được lãnh trợ cấp giữ trẻ.

[National Immunisation Infoline](#)

1800 671 811

<http://immunise.health.gov.au>

[Australian Childhood Immunisation Register](#)

1800 653 809

Dịch vụ nha khoa

Có nhiều nha sĩ tư trong khu vực địa phương của quý vị và họ thường tính lệ phí khi phục vụ. Quý vị có thể mua bảo hiểm y tế tư để được giúp đỡ về các chi phí nha khoa.

Chính Phủ Tiểu Bang và Lãnh thổ cũng có một số dịch vụ nha khoa hạn chế miễn phí cho những người có thể giảm giá của Centrelink. Những dịch vụ này chỉ nhằm giúp giảm đau hoặc chăm sóc y tế cần bản, bao gồm gắn răng giả. Hãy liên lạc với trung tâm y tế hoặc bệnh viện gần quý vị nhất để biết thêm chi tiết về các dịch vụ trong khu vực của quý vị, và liên lạc với Centrelink để xem quý vị có hội đủ điều kiện xin thẻ giảm giá không.

Muốn sử dụng dịch vụ chăm sóc cho người già

Dịch vụ chăm sóc cho người già tại các nhà dưỡng lão dành cho những người không thể tiếp tục sống tại nhà riêng của họ vì nhiều lý do, thí dụ như vì bệnh tật, khiếm tật, vì người thân của họ đã qua đời, vì nhu cầu khẩn cấp, vì nhu cầu của người chăm nom họ, vì nhu cầu của thân nhân hay bạn bè của họ, hay vì họ gặp khó khăn không tự lo liệu cho mình tại tư gia của họ được nếu không có người giúp đỡ. Những người không đến nỗi phải cần đến các dịch vụ chăm sóc do các nhà dưỡng lão cung cấp có thể chọn sống độc lập tại các khu chung cư dành cho người già hay cho người đã về hưu.

Các Nhóm Thẩm định Việc Chăm sóc cho Người Già (Aged Care Assessment Teams gọi tắt là ACATs) cố vấn về các dịch vụ do chính phủ Úc tài trợ nhằm giúp quý vị tiếp tục sống tại nhà của mình hay cứu xét xem quý vị có nên dọn vào nhà dưỡng lão hay không.

Khi quý vị muốn dọn vào nhà dưỡng lão, quý vị cần thông qua năm giai đoạn. Đó là:

- Thẩm định xem quý vị hội đủ điều kiện hay không
- Tìm nhà dưỡng lão thích hợp
- Tính toán các chi phí liên quan
- Nộp đơn xin vào nhà dưỡng lão, và
- Dọn nhà và ổn định đời sống tại chỗ ở mới.

Muốn được giúp đỡ về bất cứ vấn đề gì liên quan đến việc chăm sóc cho người già, xin liên lạc:

[Aged Care Information Line](#)

1800 500 853

www.seniors.gov.au